Traduzione italiana di riferimento

HAAS+SOHN

Traduzione automatica non ufficiale. È necessaria una revisione tecnica e linguistica.

Questa traduzione non è un nuovo certificato del fabbricante.

La traduzione segue il testo del documento originale. Marchi, codici e valori tecnici sono conservati.

Impaginazione adattata per evitare testi troncati. Le illustrazioni e la disposizione originali si trovano nella sezione originale.

ID: pdf_a94daaeec6d2001375f2

SHA-256: a94daaeec6d2001375f2701b72a7174c29aa687eeeea5295931de693844caf72

Pagina originale 1

Testo originale	Italiano
0332215291400c	0332215291400c
Vhodná paliva:	Carburanti adatti:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly 2.2 Palivo ve	Per l'uso di carburante adatto, vedere il capitolo 2.2 Carburante in
všeobecném	generale
návodu k obsluze.	istruzioni per l'uso.
Správný provoz:	Funzionamento corretto:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol:	Per un utilizzo corretto e sicuro delle stufe a camino, si prega di fare riferimento ai seguenti capitoli:
2. Popis spalovacího procesu a	2. Descrizione del processo di combustione e
5. Návod k obsluze	5. Istruzioni per l'uso
ve	In
všeobecném	generale
návodu k obsluze.	istruzioni per l'uso.
Palivo	Carburante
Maximální množství paliva	Quantità massima di carburante
Regulátor primárního vzduchu (10)	Regolatore d'aria primario (10)
(Zátop)	(Alluvione)
Regulátor sekundárního	Regolatore secondario
vzduchu (11) (Topení)	aria (11) (riscaldamento)
Dřevěná polena	Tronchi di legno
2-3 polena (2,4 kg)	2-3 tronchi (2,4 kg)
Cca 10 minut nechat otevřené, potom	Lascialo aperto per circa 10 minuti, poi
zavřít	vicino
otevřené	apertamente
Hnědouhelné brikety	bricchette di lignite
2-3 brikety (2 kg)	2-3 bricchette (2 kg)
otevřené	apertamente
otevřené	apertamente
Eboli/Empoli	Eboli/Empoli

Pagina originale 2

Testo originale	Italiano
0332215291400c	0332215291400c
Číslo zboží	Numero articolo
Poz.	Pos.
Název	Nome
Číslo zboží	Numero articolo
Poz.	Pos.
Název	Nome
Dvířka topeniště - černá	Sportello del focolare - nero
0332215015300	0332215015300
1	1
0040210040005	0040210040005
Těsnící šňůra kouřovodu 10x4 mm (960 mm)	Cordone di tenuta per canna fumaria 10x4 mm (960 mm)
15	15
Hrdlo kouřovodu	Collo del tubo di scarico
0470315005007	0470315005007
2	2
0470315007002	0470315007002
Záslepka kouřovodu	Tappo per tubo di scarico
16	16
Popelník	Portacenere
0431915005030	0431915005030
3	3
Držák šamotu	Porta argilla refrattaria
0424917007501	0424917007501
17	17
Zábrana	Barriera
0431915006040	0431915006040
4	4
Kachle bok/bordeaux (Empoli)	Lato stufa/bordo (Empoli)
0332215026101	0332215026101
18	18

Testo originale	Italiano
Rošt	Grattugiare
0020100130005	0020100130005
5	5
Kachle bok/hnědá (Empoli)	Lato fornello/marrone (Empoli)
0332215006101	0332215006101
18	18
Regulátor primárního vzduchu Cr	Regolatore d'aria primario Cr
0082020040005	0082020040005
6	6
Kachle bok/karamel (Empoli)	Piano cottura/caramello (Empoli)
0332215046101	0332215046101
18	18
Regulátor sekundárního vzduchu Cr	Regolatore d'aria secondario Cr
0082020040005	0082020040005
7	7
Kachle bok/zelená (Empoli)	Stufa laterale/verde (Empoli)
0332215016101	0332215016101
18	18
Přívod terciárního vzduchu	Fornitura d'aria terziaria
-	-
8	8
Kachle bok/karamel (Eboli)	Lato fornello/caramello (Eboli)
0332215146101	0332215146101
18	18
Klika - Cr	Manovella - Cr
0081020120006	0081020120006
9	9
Kachle bok/hnědá (Eboli)	Lato fornello/marrone (Eboli)
0332215106101	0332215106101
18	18
Žáruvzdorné sklo (260x370)	Vetro resistente al calore (260x370)
0332215005304	0332215005304

Testo originale	Italiano
10	10
Kachle bok/zelená (Eboli)	Lato stufa/verde (Eboli)
0332215116101	0332215116101
18	18
Clona – volná (30x295x364)	Apertura – libera (30x295x364)
Kachle bok/tabak (Eboli)	Lato fornello/tabacco (Eboli)
0431915105701	0431915105701
11	11
0332215166100	0332215166100
18	18
Horní římsa – levá/bordeaux (Empoli)	Mensola superiore – sinistra/bordeaux (Empoli)
0332215026102	0332215026102
12	12
Záslepka horní římsy/bordeaux (Empoli)	Tappo cornicione superiore/bordeaux (Empoli)
0332215026103	0332215026103
19	19
Horní římsa – levá/hnědá (Empoli)	Sporgenza superiore – sinistra/marrone (Empoli)
0332215006102	0332215006102
12	12
Záslepka horní římsy/hnědá (Eboli/Empoli)	Tappo cornicione superiore/marrone (Eboli/Empoli)
0332215006103	0332215006103
19	19
Horní římsa – levá/karamel (Empoli)	Mensola superiore – sinistra/caramello (Empoli)
0332215046102	0332215046102
12	12
Záslepka horní římsy/karamel (Eboli/Empoli)	Tappo cornice superiore/caramello (Eboli/Empoli)
0332215046103	0332215046103
19	19
Horní římsa – levá/zelená (Empoli)	Sporgenza superiore – sinistra/verde (Empoli)
0332215016102	0332215016102
12	12
Záslepka horní římsy/zelená (Eboli/Empoli)	Tappo cornicione superiore/verde (Eboli/Empoli)

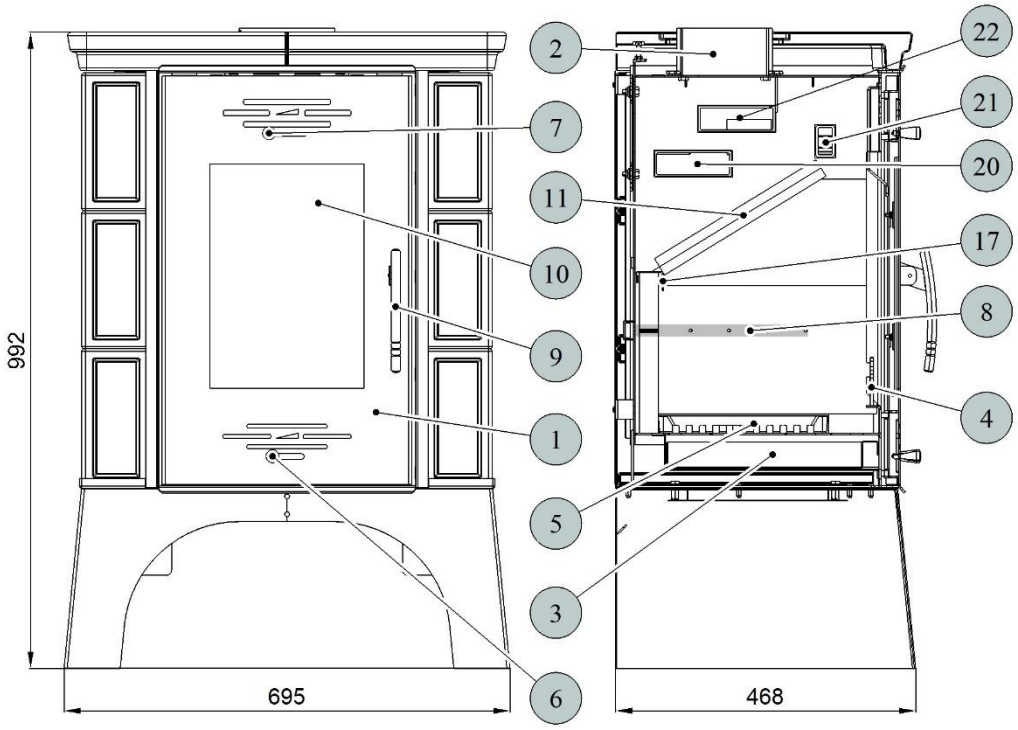
Testo originale	Italiano
0332215016103	0332215016103
19	19
Horní římsa – levá/karamel (Eboli)	Cornice superiore – sinistra/caramello (Eboli)
0332215146102	0332215146102
12	12
Záslepka horní římsy/tabak (Eboli)	Tappo cornice superiore/tabacco (Eboli)
0332215066103	0332215066103
19	19
Horní římsa – levá/hnědá (Eboli)	Cornicione superiore – sinistro/marrone (Eboli)
0332215106102	0332215106102
12	12
Clona dolní - pevná	Diaframma inferiore - fisso
-	-
20	20
Horní římsa – levá/zelená (Eboli)	Sporgenza superiore – sinistra/verde (Eboli)
0332215116102	0332215116102
12	12
-	-
Clona střední - pevná	Apertura media - fissa
21	21
Horní římsa – levá/tabak (Eboli)	Cornicione superiore – sinistra/tabacco (Eboli)
0332215166102	0332215166102
12	12
-	-
Clona horní - pevná	Schermo superiore - fisso
22	22
Horní římsa – pravá/bordeaux (Empoli)	Cornicione superiore – destro/bordeaux (Empoli)
0332215026105	0332215026105
13	13
Cihla 30x330x250	Mattone 30x330x250
A	A
Horní římsa – pravá/hnědá (Empoli)	Cornicione superiore – destro/marrone (Empoli)

Testo originale	Italiano
0332215006105	0332215006105
13	13
Cihla 30x370x200	Mattone 30x370x200
0431915105504	0431915105504
B	B
Horní římsa – pravá/karamel (Empoli)	Cornice superiore – destra/caramello (Empoli)
0332215046102	0332215046102
13	13
Cihla 30x370x166	Mattone 30x370x166
0431915105505	0431915105505
C	C
Horní římsa – pravá/zelená (Empoli)	Sponda superiore – destra/verde (Empoli)
0332215016105	0332215016105
13	13
Cihla 30x330x115	Mattone 30x330x115
0431915105502	0431915105502
D	D
Horní římsa – pravá/karamel (Eboli)	Cornice superiore – destra/caramello (Eboli)
0332215146105	0332215146105
13	13
Cihla 30x155x70	Mattone 30x155x70
0431915105503	0431915105503
E	E
Horní římsa – pravá/hnědá (Eboli)	Cornicione superiore – destro/marrone (Eboli)
0332215106105	0332215106105
13	13
Horní římsa – pravá/zelená (Eboli)	Sporgenza superiore – destra/verde (Eboli)
0332215116105	0332215116105
13	13
Těsnící šňůra dveří 14 mm (2490 mm)	Cordoncino di tenuta per porta 14 mm (2490 mm)
Horní římsa – pravá/tabak (Eboli)	Cornicione superiore – destra/tabacco (Eboli)
0332215166105	0332215166105

Testo originale	Italiano
13	13
Těsnící šňůra skla 10x4 mm (1300 mm)	Cordoncino di tenuta per vetro 10x4 mm (1300 mm)
Kryt zadní	Coperchio posteriore
Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (100 mm)	Cordoncino di tenuta per portabicchieri 8x2 mm (100 mm)
0332215206110	0332215206110
14	14
Technická data:	Dati tecnici:
Dřevěná	Di legno
polena	registri
Hnědouhelné	Carbone brunito
brikety	bricchette
Dosažený tepelný výkon (100%)	Potenza termica raggiunta (100%)
Výška	Altezza
8 kW	8 kW
8,4 kW	8,4 kW
992 mm	992 mm
Snížený tepelný výkon (33%)	Riduzione della potenza termica (33%)
Šířka	Larghezza
2,6 kW	2,6 kW
2,8 kW	2,8 kW
695 mm	695 mm
Jmenovitý tepelný výkon	potenza termica nominale
Hloubka	Profondità
8 kW	8 kW
8 kW	8 kW
504 mm	504 mm
Spotřeba paliva	consumo di carburante
Hmotnost	Peso
2,4 kg/h	2,4 kg/h
2 kg/h	2 kg/h
154 kg	154 kg
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	Temperatura media dei gas di scarico dopo lo scarico

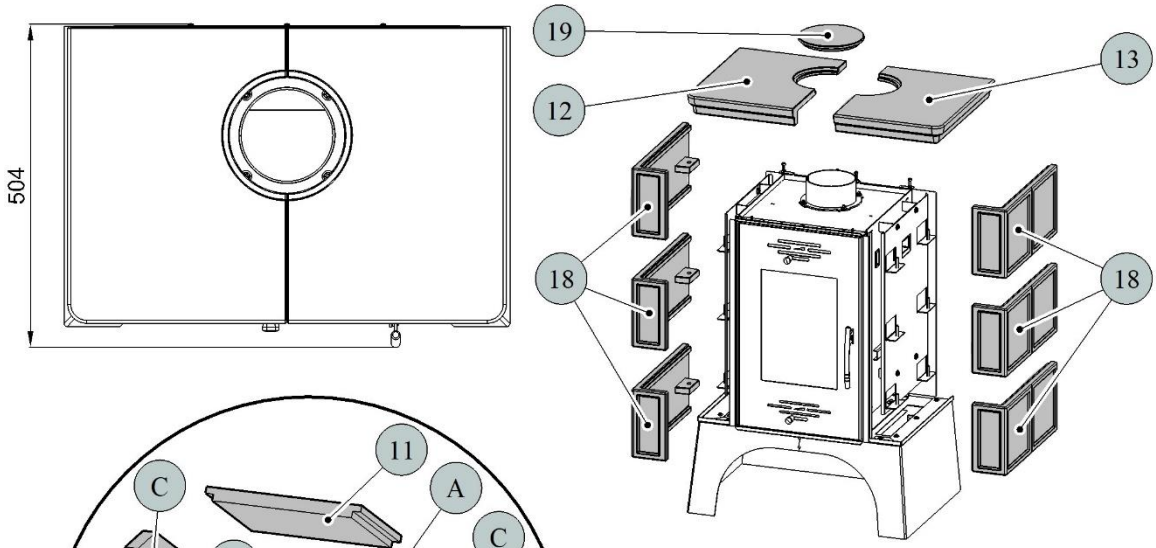
Testo originale	Italiano
Průměr kouřovodu	Diametro del condotto
346 °C	346 °C
346 °C	346 °C
150 mm	150 mm
Hmotnostní průtok suchých spalin	Portata massica dei gas di scarico secchi
Minimální tah komína	Tiraggio minimo del camino
7,5 g/s	7,5 g/s
8,1 g/s	8,1 g/s
12 Pa	12 Pa
Energetická účinnost	efficienza energetica
Vytápěcí schopnost (střední tep. ztráty) při	Capacità di riscaldamento (perdita di calore media) a
76 %	76 %
76,7 %	76,7 %
8,4 kW	8,4 kW
cca 151 m3	circa 151 m3
Průměrná koncetrace CO2	Concentrazione media di CO2
Regulovatelný výkon	potenza regolabile
9,25 %	9,25 %
8,54 %	8,54 %
2,6 – 8,4 kW	2,6 – 8,4 kW
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O2	concentrazione di CO nei gas di scarico al 13% di O2
824 mg/Nm3	824 mg/Nm3
565 mg/Nm3	565 mg/Nm3
Prach při 13% O2	Polvere con il 13% di O2
23 mg/Nm3	23 mg/Nm3
27 mg/Nm3	27 mg/Nm3
Zkoušeno dle EN 13240	Testato secondo la norma EN 13240
ROZMĚROVÉ SCHÉMA KAMEN S	DIAGRAMMA DIMENSIONALE DELLA PIETRA
INSTALACÍ KOLENA ODTAHU SPALIN	INSTALLAZIONE DEL GOMITO DI SCARICO
DODÁVANÉHO JAKO ZVLÁŠTNÍ	FORNITO COME SPECIALE
PŘÍSLUŠENSTVÍ	ACCESSORI

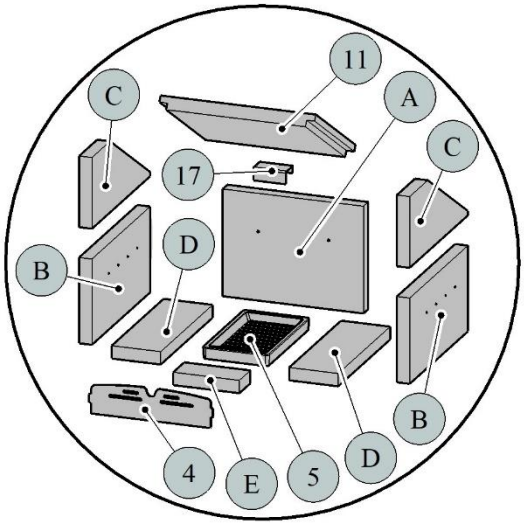
Eboli/Empoli

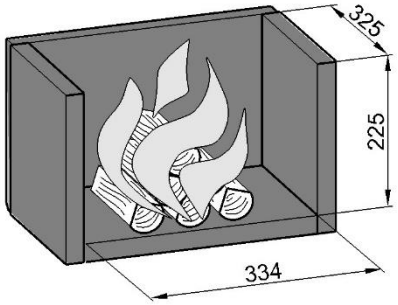


Vhodná paliva:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol:
2. Popis spalovacího procesu a **5. Návod k obsluze**
ve všeobecném návodu k obsluze.





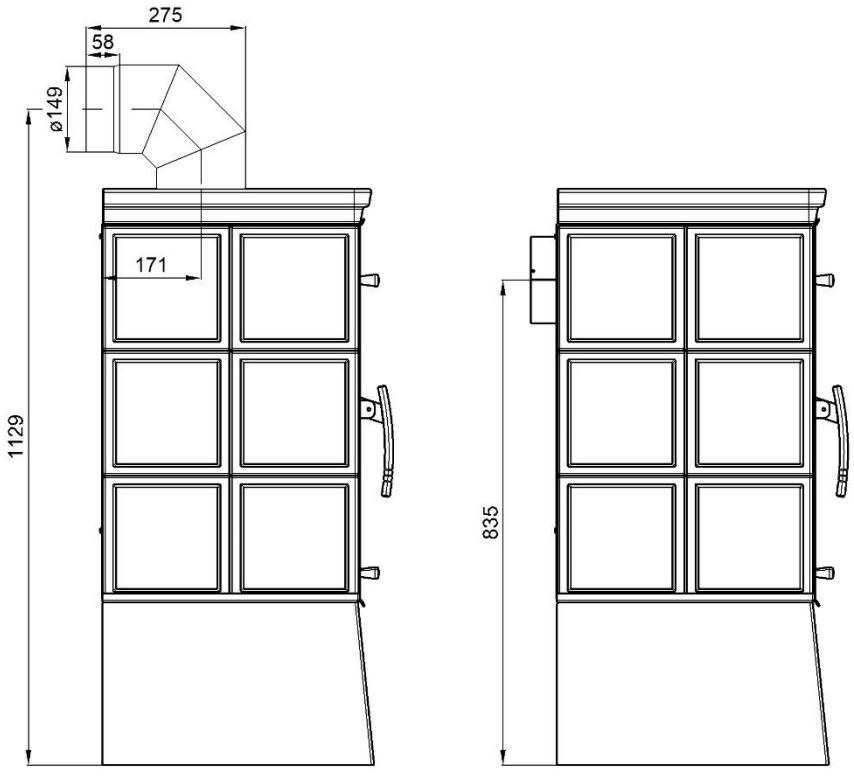


Palivo	Maximální množství paliva	Regulátor primárního vzduchu (10) (Zátop)	Regulátor sekundárního vzduchu (11) (Topení)
Dřevěná polena	2-3 polena (2,4 kg)	Cca 10 minut nechat otevřené, potom zavřít	otevřené
Hnědouhelné brikety	2-3 brikety (2 kg)	otevřené	otevřené

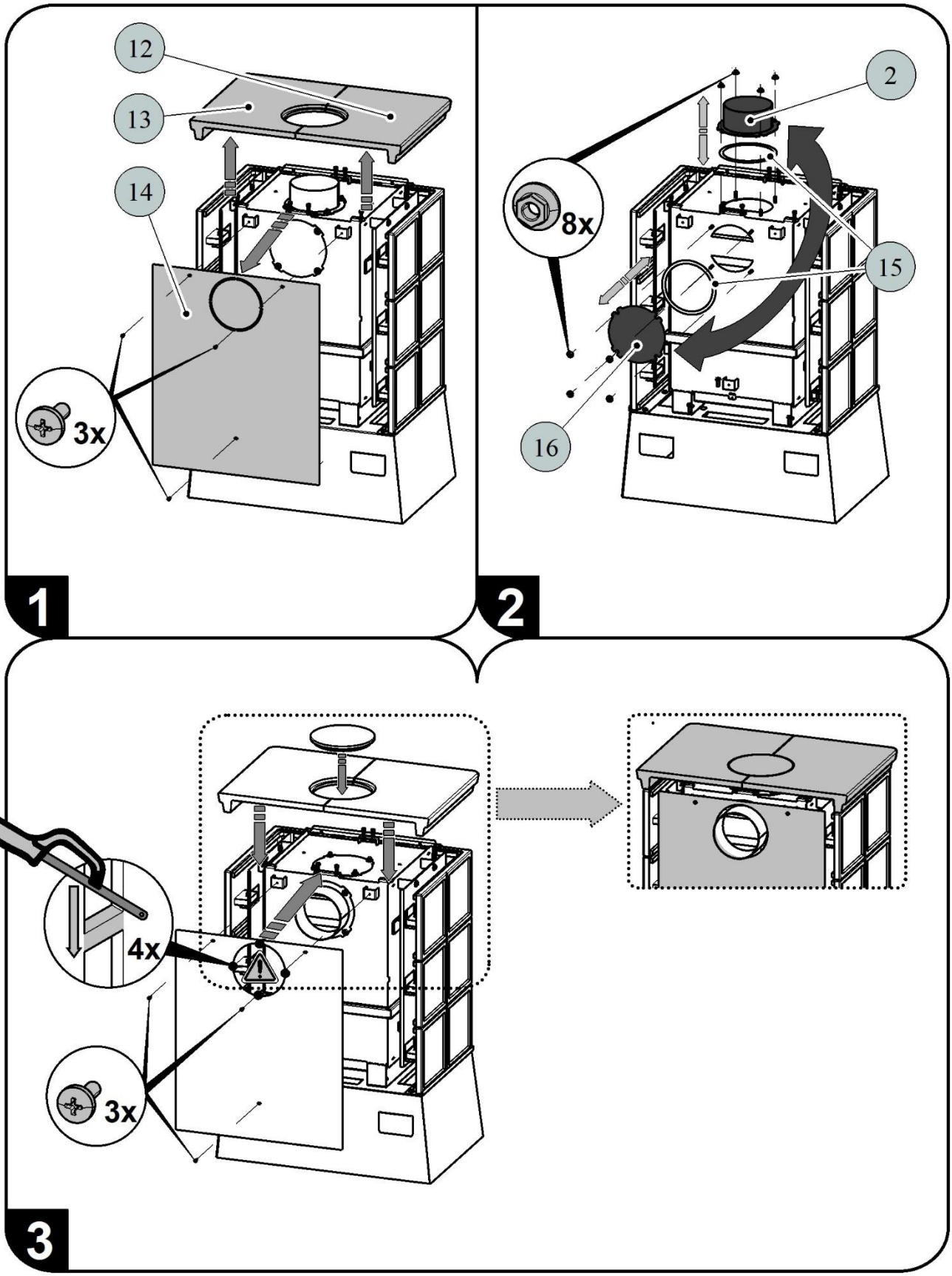
Číslo zboží	Poz.	Název	Číslo zboží	Poz.	Název
0332215015300	1	Dvířka topeniště - černá	0040210040005	15	Těsnící šňůra kouřovodu 10x4 mm (960 mm)
0470315005007	2	Hrdlo kouřovodu	0470315007002	16	Záslepka kouřovodu
0431915005030	3	Popelník	0424917007501	17	Držák šamotu
0431915006040	4	Zábrana	0332215026101	18	Kachle bok/bordeaux (Empoli)
0020100130005	5	Rošt	0332215006101	18	Kachle bok/hnědá (Empoli)
0082020040005	6	Regulátor primárního vzduchu Cr	0332215046101	18	Kachle bok/karamel (Empoli)
0082020040005	7	Regulátor sekundárního vzduchu Cr	0332215016101	18	Kachle bok/zelená (Empoli)
-	8	Přívod terciárního vzduchu	0332215146101	18	Kachle bok/karamel (Eboli)
0081020120006	9	Klika - Cr	0332215106101	18	Kachle bok/hnědá (Eboli)
0332215005304	10	Žáruvzdorné sklo (260x370)	0332215116101	18	Kachle bok/zelená (Eboli)
0431915105701	11	Clona – volná (30x295x364)	0332215166100	18	Kachle bok/tabak (Eboli)
0332215026102	12	Horní římsa – levá/bordeaux (Empoli)	0332215026103	19	Záslepka horní římsy/bordeaux (Empoli)
0332215006102	12	Horní římsa – levá/hnědá (Empoli)	0332215006103	19	Záslepka horní římsy/hnědá (Eboli/Empoli)
0332215046102	12	Horní římsa – levá/karamel (Empoli)	0332215046103	19	Záslepka horní římsy/karamel (Eboli/Empoli)
0332215016102	12	Horní římsa – levá/zelená (Empoli)	0332215016103	19	Záslepka horní římsy/zelená (Eboli/Empoli)
0332215146102	12	Horní římsa – levá/karamel (Eboli)	0332215066103	19	Záslepka horní římsy/tabak (Eboli)
0332215106102	12	Horní římsa – levá/hnědá (Eboli)	-	20	Clona dolní - pevná
0332215116102	12	Horní římsa – levá/zelená (Eboli)	-	21	Clona střední - pevná
0332215166102	12	Horní římsa – levá/tabak (Eboli)	-	22	Clona horní - pevná
0332215026105	13	Horní římsa – pravá/bordeaux (Empoli)	0431915105501	A	Cihla 30x330x250
0332215006105	13	Horní římsa – pravá/hnědá (Empoli)	0431915105504	B	Cihla 30x370x200
0332215046102	13	Horní římsa – pravá/karamel (Empoli)	0431915105505	C	Cihla 30x370x166
0332215016105	13	Horní římsa – pravá/zelená (Empoli)	0431915105502	D	Cihla 30x330x115
0332215146105	13	Horní římsa – pravá/karamel (Eboli)	0431915105503	E	Cihla 30x155x70
0332215106105	13	Horní římsa – pravá/hnědá (Eboli)			
0332215116105	13	Horní římsa – pravá/zelená (Eboli)	0040014140005	Těsnící šňůra dveří 14 mm (2490 mm)	
0332215166105	13	Horní římsa – pravá/tabak (Eboli)	0040210040005	Těsnící šňůra skla 10x4 mm (1300 mm)	
0332215206110	14	Kryt zadní	0040208020006	Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm (100 mm)	

Technická data:	Dřevěná polena	Hnědouhelné brikety		
Dosažený tepelný výkon (100%)	8 kW	8,4 kW	Výška	992 mm
Snížený tepelný výkon (33%)	2,6 kW	2,8 kW	Šířka	695 mm
Jmenovitý tepelný výkon	8 kW	8 kW	Hloubka	504 mm
Spotřeba paliva	2,4 kg/h	2 kg/h	Hmotnost	154 kg
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	346 °C	346 °C	Průměr kouřovodu	150 mm
Hmotnostní průtok suchých spalin	7,5 g/s	8,1 g/s	Minimální tah komína	12 Pa
Energetická účinnost	76 %	76,7 %	Vytápěcí schopnost (střední tep. ztráty) při 8,4 kW	cca 151 m^3
Průměrná koncetrace CO_2	9,25 %	8,54 %	Regulovatelný výkon	2,6 – 8,4 kW
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	824 mg/Nm^3	565 mg/Nm^3		
Prach při 13% O_2	23 mg/Nm^3	27 mg/Nm^3		
Zkoušeno dle EN 13240				

ROZMĚROVÉ SCHÉMA KAMEN S INSTALACÍ KOLENA ODTAHU SPALIN DODÁVANÉHO JAKO ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

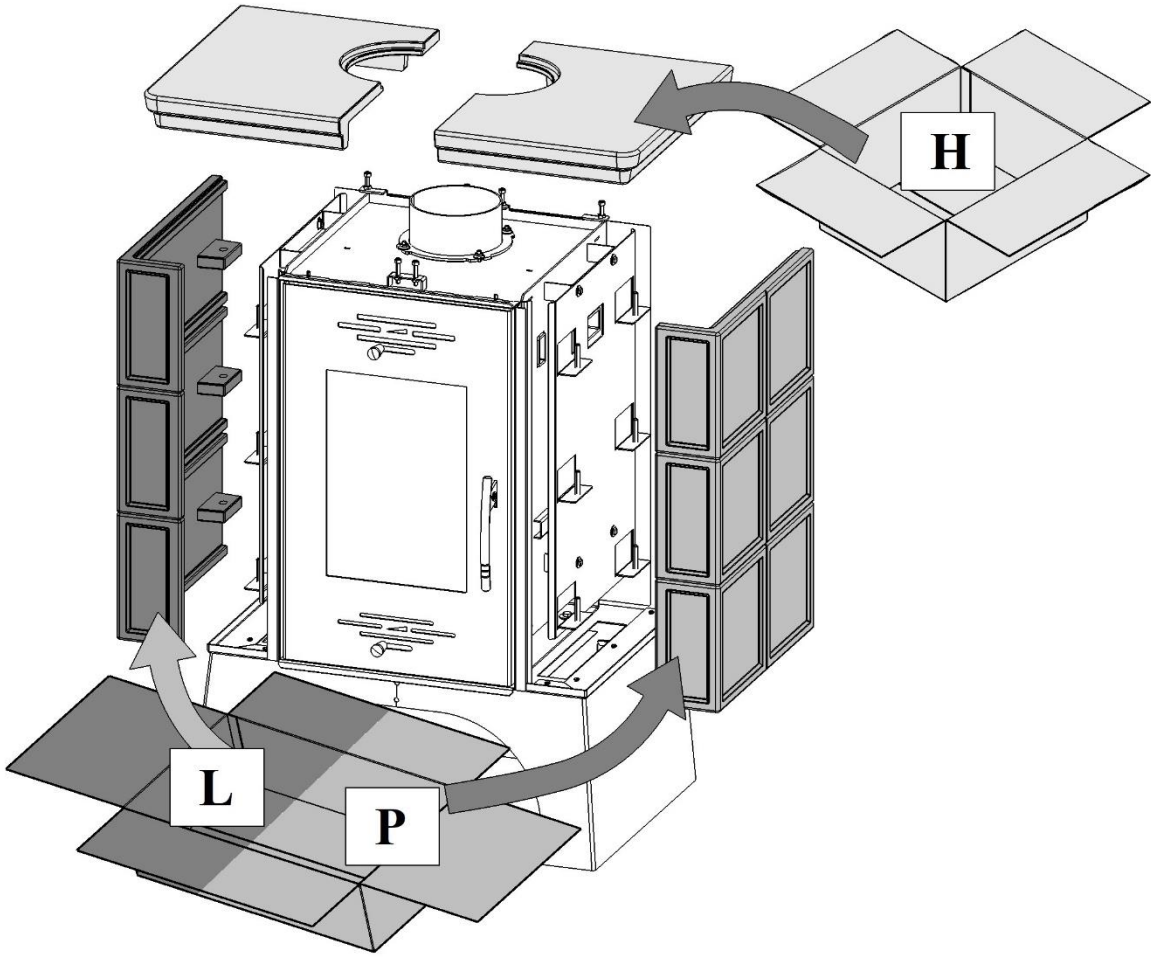


ZÁMĚNA KOUŘOVÉHO HRDLA

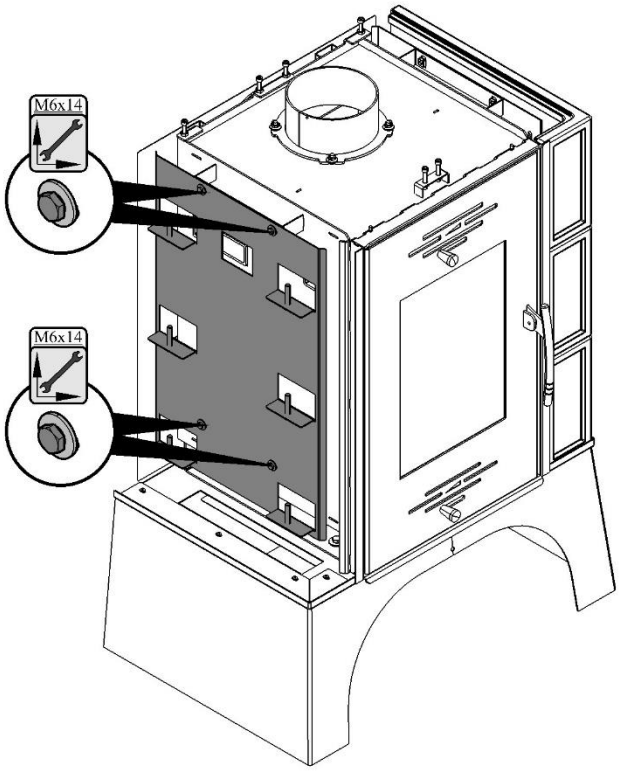


NÁVOD NA MONTÁŽ KACHLÍ

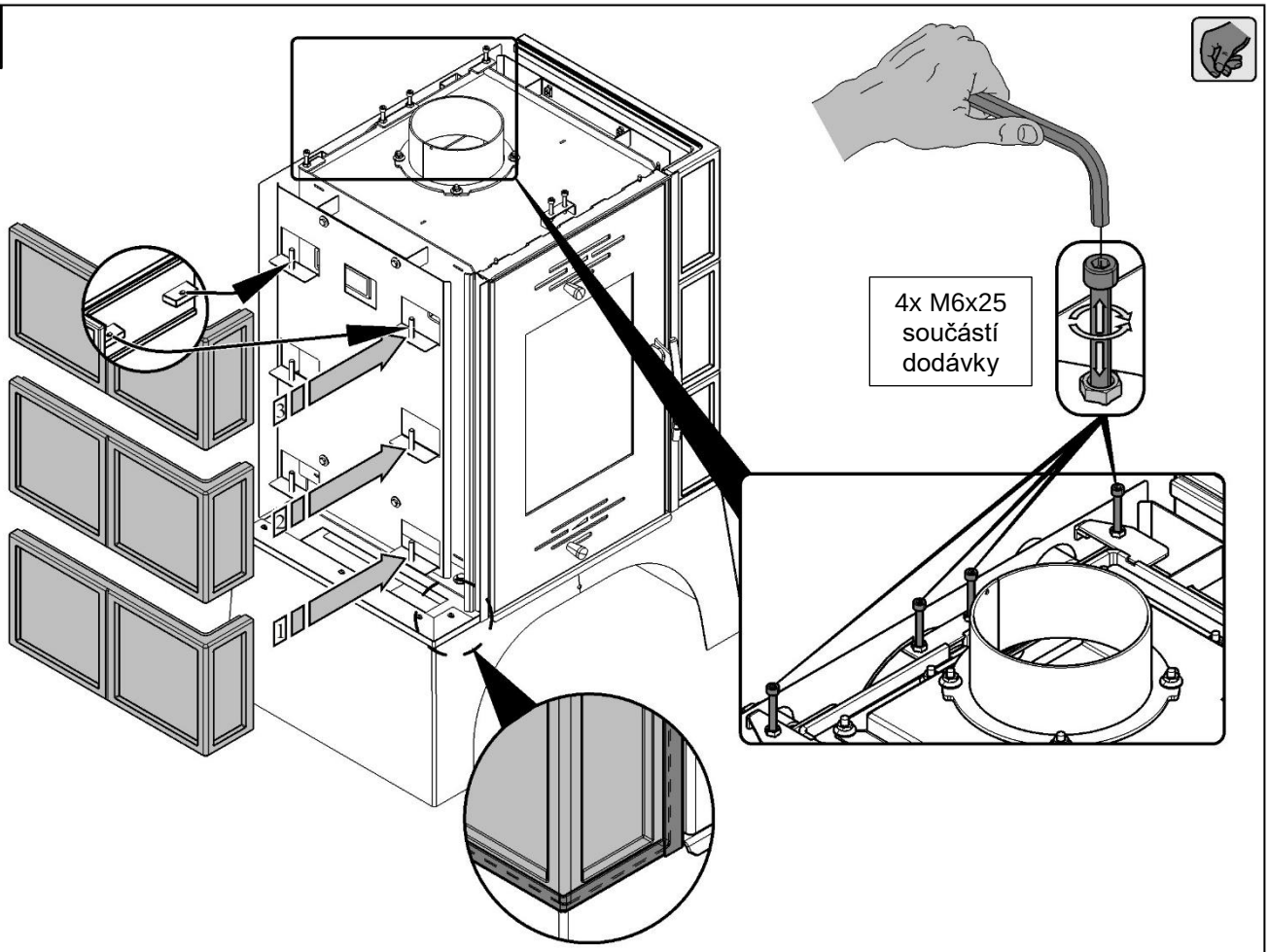
1



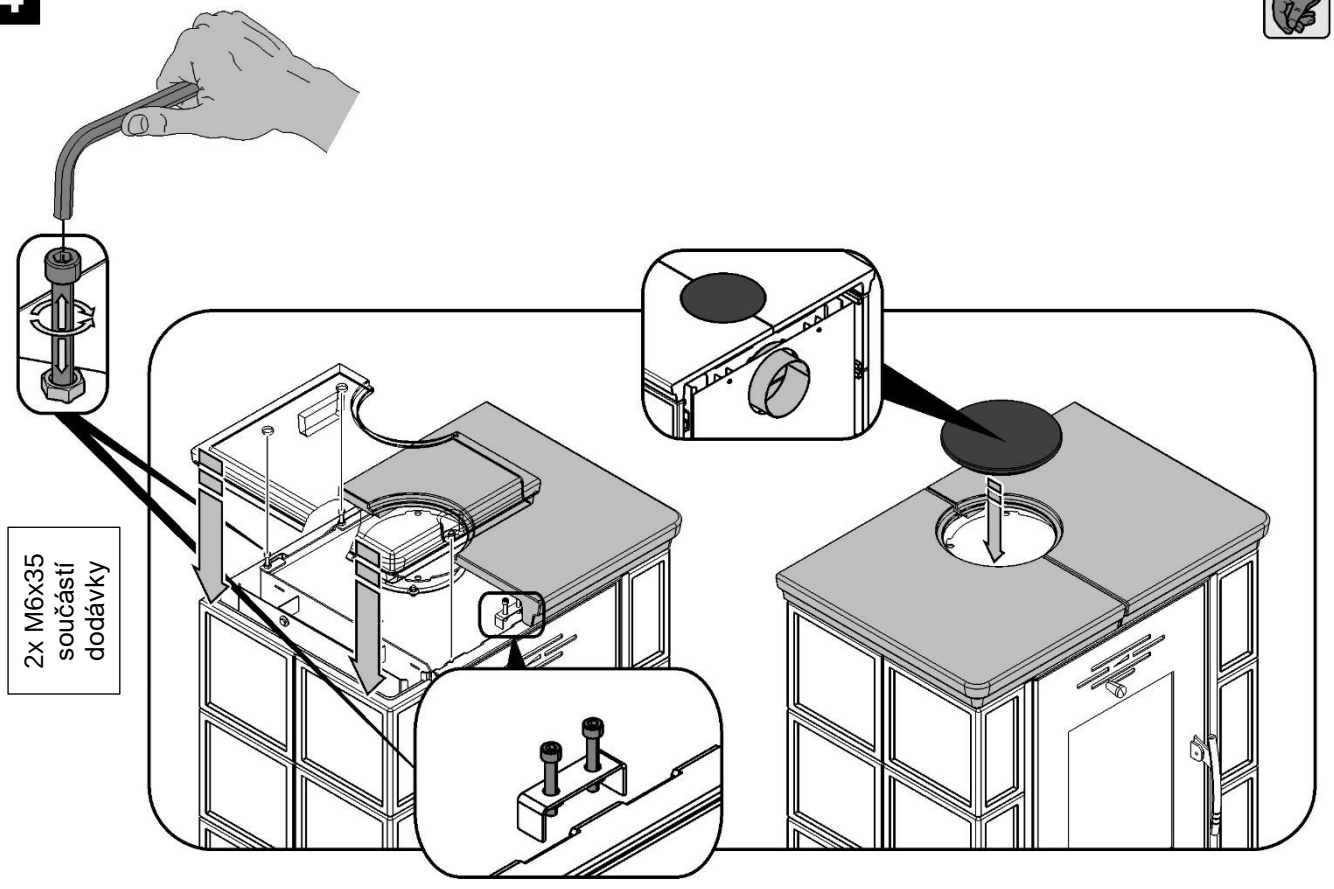
2



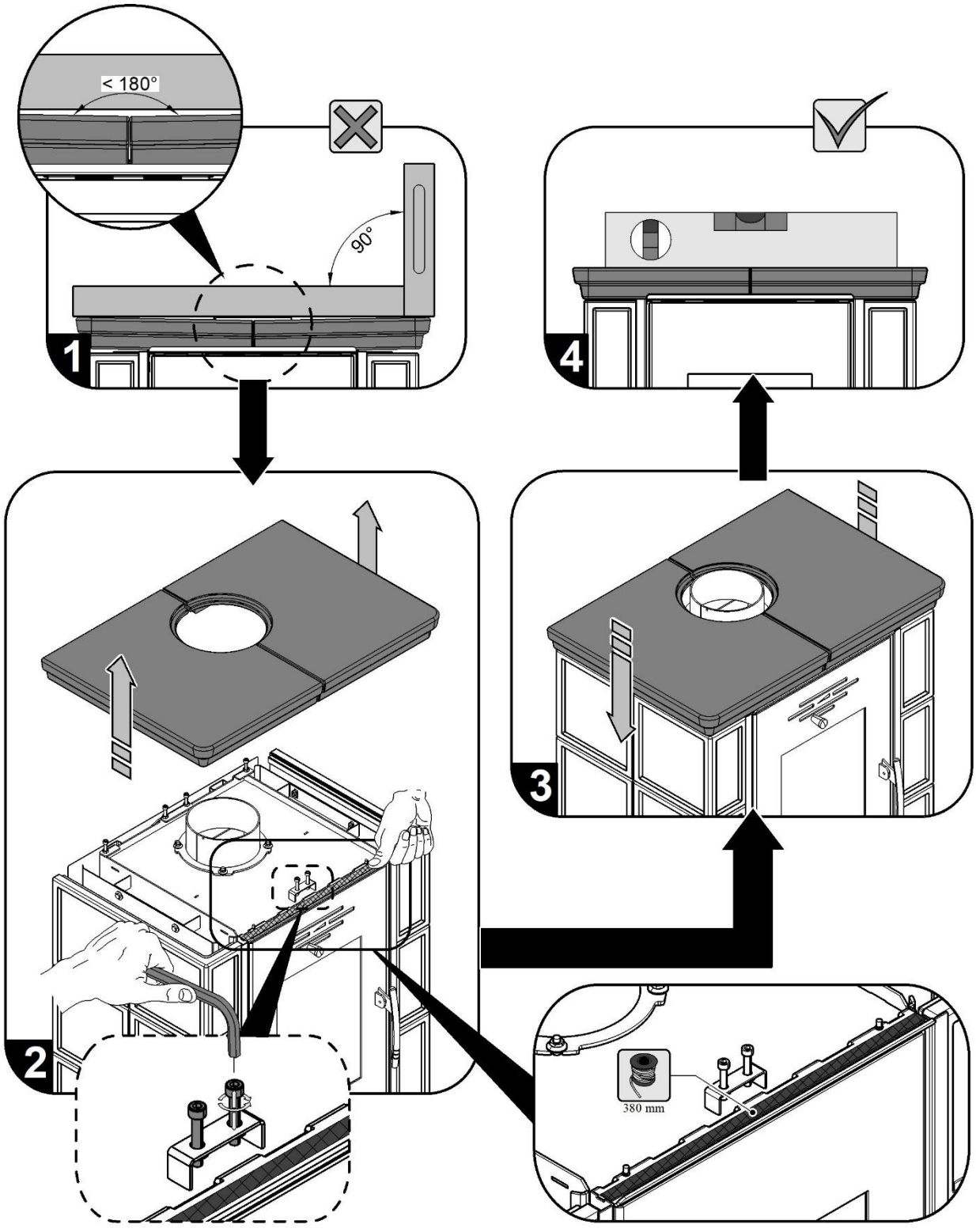
3



4



5



Vymezovací šňůra horní římsy je součástí dodávky.